

**Major amendments to the Protection of Endangered Species of****Animals and Plants Ordinance (Cap. 586)****《保護瀕危動植物物種條例》(第 586 章)的主要修訂****Table A: New Inclusion in Appendix I (表 A：新列入附錄 I)**

| Species 物種                    | Common Name (for reference only) 俗稱 (只供參考) |
|-------------------------------|--------------------------------------------|
| <i>Okapia johnstoni</i>       | Okapi 霍加狓                                  |
| <i>Sporophila maximiliani</i> | Great-billed seed-finch 巨嘴籽雀               |
| <i>Caribicus warreni</i>      | Hispaniolan giant galliwasp 沃氏加勒比蜥         |
| <i>Bitis harena</i>           | Bale Mountains adder 哈倫納蝮蛇                 |
| <i>Bitis parviocula</i>       | Ethiopian mountain adder 小眼蝮蛇              |
| <i>Jubaea chilensis</i>       | Chilean palm 智利椰子                          |

**Table B: New Inclusion in Appendix II (表 B：新列入附錄 II)**

| Species 物種                                 | Common Name (for reference only) 俗稱 (只供參考) |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------|
| <i>Gazella dorcas</i>                      | Dorcas gazelle 鹿羚                          |
| <i>Hyaena hyaena</i>                       | Striped hyaena 鬣狗                          |
| <i>Choloepus didactylus</i>                | Linné's two-toed sloth 二趾樹懶                |
| <i>Choloepus hoffmanni</i>                 | Hoffmann's two-toed sloth 霍氏樹懶             |
| <i>Bycanistes</i> spp.                     | Hornbills 噪犀鳥屬所有種                          |
| <i>Ceratogymna</i> spp.                    | Hornbills 盔噪犀鳥屬所有種                         |
| <i>Sporophila angolensis</i>               | Chestnut-bellied seed-finch 小籽雀            |
| <i>Sporophila atrirostris</i>              | Black-billed seed-finch 黑嘴籽雀               |
| <i>Sporophila crassirostris</i>            | Large-billed seed-finch 大嘴籽雀               |
| <i>Sporophila funerea</i>                  | Thick-billed seed-finch 厚嘴籽雀               |
| <i>Sporophila nuttingi</i>                 | Nicaraguan seed-finch 尼加拉瓜籽雀               |
| <i>Phyllurus amnicola</i>                  | Mount Elliot leaf-tailed gecko 河岸葉尾虎       |
| <i>Phyllurus caudiannulatus</i>            | Ringed thin-tailed gecko 環尾葉尾虎             |
| <i>Pelophylax epeiroticus</i> <sup>1</sup> | Epirus water frog 伊庇魯斯側褶蛙                  |
| <i>Pelophylax lessonae</i> <sup>1</sup>    | Pool frog 萊桑側褶蛙                            |
| <i>Pelophylax ridibundus</i> <sup>1</sup>  | Lake frog 湖側褶蛙                             |
| <i>Pelophylax shqipericus</i> <sup>1</sup> | Albanian water frog 阿爾巴尼亞側褶蛙               |
| <i>Galeorhinus galeus</i> <sup>1</sup>     | School shark 翅鯊                            |
| <i>Mustelus</i> spp. <sup>1</sup>          | Smoothhounds 星鯊屬所有種                        |
| <i>Centrophoridae</i> spp. <sup>1</sup>    | Gulper sharks 刺鯊科所有種                       |
| <i>Holothuria lessoni</i> <sup>1</sup>     | Golden sandfish 澳洲金海參                      |
| <i>Grammostola rosea</i>                   | Chilean rose tarantula 智利紅玫瑰蛛              |
| <i>Commiphora wightii</i> <sup>2</sup>     | Indian bdellium 印度沒藥樹                      |
| <i>Beaucarnea glassiana</i> <sup>3</sup>   | -                                          |
| <i>Beaucarnea hookeri</i> <sup>3</sup>     | -                                          |
| <i>Aloe bergeriana</i> <sup>4</sup>        | -                                          |
| <i>Aloe jeppeae</i> <sup>4</sup>           | -                                          |

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| <i>Aloe subspicata</i> <sup>4</sup>  | - |
| <i>Aloe welwitschii</i> <sup>4</sup> | - |

| Table C: Transfer from Appendix I to Appendix II (表 C：由附錄 I 轉入附錄 II) |                                            |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Species 物種                                                           | Common Name (for reference only) 俗稱 (只供參考) |
| <i>Arctocephalus townsendi</i>                                       | Guadalupe fur seal 北美毛皮海獅                  |
| <i>Podocarpus parlatorei</i> <sup>5</sup>                            | Parlatore's podocarp, pino blanco 彎葉羅漢松    |

| Table D: Transfer from Appendix II to Appendix I (表 D：由附錄 II 轉入附錄 I) |                                            |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Species 物種                                                           | Common Name (for reference only) 俗稱 (只供參考) |
| <i>Cercocebus chrysogaster</i>                                       | Golden-bellied mangabey 金腹白眉猴              |
| <i>Gyps africanus</i>                                                | White-backed vulture 白背禿鷲                  |
| <i>Gyps rueppellii</i>                                               | Rüppell's vulture 黑白兀鷲                     |
| <i>Amblyrhynchus cristatus</i>                                       | Marine iguana 鈍鼻蜥                          |
| <i>Conolophus</i> spp.                                               | Land iguanas 陸鬣屬所有種                        |
| <i>Kinixys homeana</i>                                               | Home's hinged-backed tortoise 荷葉陸龜         |
| <i>Carcharhinus longimanus</i>                                       | Oceanic whitetip shark 長鰭真鯊                |
| Mobulidae spp.                                                       | Manta rays, devil rays 蝠鱝科所有種              |
| <i>Rhincodon typus</i>                                               | Whale shark 鯨鯊                             |
| <i>Euphorbia bupleurifolia</i>                                       | Cycad spurge 鐵甲丸、蘇鐵大戟                      |
| <i>Anacampseros quinaria</i>                                         | 韌錦                                         |

| Table E: New Inclusion in Appendix III (表 E：新列入附錄 III)                         |                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Species 物種                                                                     | Common Name (for reference only) 俗稱 (只供參考) |
| <i>Ailuronyx</i> spp.                                                          | Seychelles bronze geckos 刺虎屬所有種            |
| <i>Gallotia</i> spp. (Except the species included in Appendix I) (附錄 I 所列物種除外) | Wall lizards<br>加那利蜥屬所有種                   |

| Table F: Deletion from Appendix I (表 F：由附錄 I 刪除) |                                            |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Species 物種                                       | Common Name (for reference only) 俗稱 (只供參考) |
| <i>Monachus tropicalis</i>                       | Caribbean monk seal 加勒比僧海豹                 |

| Table G: Deletion from Appendix II (表 G：由附錄 II 刪除) |                                            |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Species 物種                                         | Common Name (for reference only) 俗稱 (只供參考) |
| <i>Damaliscus pygargus pygargus</i>                | Bontebok 白腿大羚羊                             |

| Table H: Deletion from Appendix III (表 H：由附錄 III 刪除) |                                            |
|------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Species 物種                                           | Common Name (for reference only) 俗稱 (只供參考) |
| <i>Mauremys iversoni</i>                             | Iverson's freshwater turtle<br>艾氏擬水龜       |
| <i>Mauremys megalocephala</i>                        | Chinese big-headed pond turtle             |

|                              |                                           |
|------------------------------|-------------------------------------------|
|                              | 大頭烏龜                                      |
| <i>Mauremys pritchardi</i>   | Lashio pond turtle<br>臘戍擬水龜               |
| <i>Ocadia glyphistoma</i>    | Guangxi stripe-necked turtle<br>缺額花龜、廣西花龜 |
| <i>Ocadia philippeni</i>     | Philippen's stripe-necked turtle<br>費氏花龜  |
| <i>Sacalia pseudocellata</i> | False eye-spotted turtle<br>擬眼斑水龜         |

**Table I: Amendments to Annotations (表 I：修訂註釋)**

| Species 物種                                       | Amendments 修訂                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Flora species with annotation #4<br>附有註釋#4 的植物物種 | <p>Amend annotation #4 (deleted text reflected as <del>strike through</del> and text inserted <u>underlined</u>) to read as follows:<br/>Designates all parts and derivatives, except—</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) seeds (including seedpods of Orchidaceae), spores and pollen (including pollinia). The exemption does not apply to seeds from Cactaceae spp. exported from Mexico, and to seeds from <i>Beccariophoenix madagascariensis</i> and <i>Dypsis decaryi</i> exported from Madagascar;</li> <li>(b) seedling or tissue cultures obtained <i>in vitro</i> and transported in sterile containers;</li> <li>(c) cut flowers of artificially propagated plants;</li> <li>(d) fruits, parts of fruits, and derivatives of fruits, of naturalized or artificially propagated plants of the genus <i>Vanilla</i> (Orchidaceae) and of the family Cactaceae;</li> <li>(e) stems, flowers, and parts and derivatives of them, of naturalized or artificially propagated plants of the genera <i>Opuntia</i> subgenus <i>Opuntia</i> and <i>Selenicereus</i> (Cactaceae);</li> <li>(f) finished products <u>packaged and ready for retail trade</u> of <i>Aloe ferox</i> and <i>Euphorbia antisiphilitica</i> <del>packaged and ready for retail trade</del>;</li> <li>(g) finished products that — <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) contain parts and derivatives of <i>Bletilla striata</i>, <i>Cynoches cooperi</i>, <i>Gastrodia elata</i>, <i>Phalaenopsis amabilis</i> or <i>P. lobbii</i> derived from artificial propagation; and</li> <li>(ii) are packaged and ready for cosmetics retail trade.</li> </ul> </li> </ul> <p>修改註釋#4 如下(已刪除的文字以刪除線標示，插入的文字以底線標示)：<br/>指定所有部分和衍生物，但下述項目除外 —</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) 種子(包括 Orchidaceae (蘭科) 的莢)、孢子及花粉(包括花粉塊)。豁免不適用於自墨西哥出口的 Cactaceae spp.&lt; 仙人掌科所有種&gt; 的種子，及自馬達加斯加出口的 <i>Beccariophoenix madagascariensis</i>&lt; 馬島葵&gt; 及 <i>Dypsis decaryi</i>&lt; 三角檳榔&gt; 的種子；</li> <li>(b) 源於體外培養並以經消毒容器運輸的幼苗或組織培養物；</li> <li>(c) 人工培植植物的切花；</li> <li>(d) 移植或人工培植的 <i>Vanilla</i>&lt; 香果蘭&gt; 屬(Orchidaceae&lt; 蘭科&gt;) 及 Cactaceae&lt; 仙人掌科&gt; 植物的果實、其部分及衍生物；</li> <li>(e) 移植或人工培植的 <i>Opuntia</i>&lt; 黃毛掌&gt; 屬 <i>Opuntia</i>&lt; 黃毛掌&gt; 亞</li> </ul> |

|                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                            | <p>屬及 <i>Selenicereus</i> 屬(Cactaceae&lt; 仙人掌科&gt;) 植物的莖部、花、其部分及衍生物；</p> <p>(f) 經包裝並隨時可供零售貿易的 <i>Aloe ferox</i>&lt; 好望角蘆薈&gt; 製成品及 <i>Euphorbia antisyphilitica</i>&lt; 蜡大戟&gt;製成品；及</p> <p>(g) 符合以下說明的製成品 ——</p> <p>(i) 包含經人工培植的 <i>Bletilla striata</i>&lt; 白芨&gt;、<i>Cycnoches cooperi</i>&lt; 庫氏天鵝蘭&gt;、<i>Gastrodia elata</i>&lt; 天麻&gt;、<i>Phalaenopsis amabilis</i>&lt; 美麗蝴蝶蘭&gt; 或 <i>P. lobbii</i>&lt; 羅氏蝴蝶蘭&gt; 的部分及衍生物；及</p> <p>(ii) 經包裝並隨時可供化妝品零售貿易。</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p>Flora species with annotation #10<br/>附有註釋#10 的植物物種</p> | <p>Amend annotation #10 as follows:<br/>All parts and derivatives, except finished musical instruments, finished musical instrument accessories and finished musical instrument parts for non-commercial trade only for the purpose of paid and unpaid performance, personal use, display, loan, competition, teaching, appraisal, or repair, where—</p> <p>(a) such use does not change the ownership of the finished musical instruments, finished musical instrument accessories and finished musical instrument parts; and</p> <p>(b) the transport of the finished products is not for the purpose of sale, transfer or disposal of the specimen outside of the owner's usual place of residence.</p> <p>The wild-harvested specimens with source code W (as defined in Resolution Conf. 12.3 (Rev. CoP20)) traded for commercial purposes are subject to a zero quota under the Convention.</p> <p>修改註釋#10 如下：<br/>指定所有部分及衍生物，但為有酬或無酬表演、個人使用、展示、借出、競賽、教學、鑑定或維修的目的而僅作非商業貿易，且符合以下條件的樂器製成品、樂器附件製成品及樂器零件製成品則除外——</p> <p>(a) 上述用途並無變更該等樂器製成品、樂器附件製成品及樂器零件製成品的擁有權；及</p> <p>(b) 運輸該等製成品的目的，並非為在有關擁有人的慣常居住地方以外的地方，售賣、轉讓或處置有關標本。</p> <p>根據《公約》，為商業目的作貿易的野外採集標本(來源代碼 W(大會決議 Conf. 12.3 號(第 20 次會議修訂案)所界定者))，限額為零。</p> |
| <p><i>Saiga tatarica</i><br/>Saiga 賽加羚羊</p>                | <p>Adopt new annotation A3 as follows:<br/>Wild specimens of <i>Saiga tatarica</i> &lt;Saiga&gt; traded for commercial purposes are subject to a zero export quota under the Convention, except for the specimens of the population of Kazakhstan if the following conditions are met —</p> <p>(a) the trade in the specimens is limited to government-owned whole horns originating in Kazakhstan that are stockpiled and marked in accordance with the marking and traceability requirements developed by Kazakhstan;</p> <p>(b) the Secretariat and Kazakhstan have, in consultation with the Standing Committee under the Convention through its chairperson, verified prior to the trade that sufficient control mechanisms and traceability systems are in place in Kazakhstan and its trade partners;</p> <p>(c) the first shipment to each new trading partner is under the supervision</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

|                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                 | <p>of Kazakhstan to ensure that the marking and traceability systems are in place and working adequately; and</p> <p>(d) the total amount of the specimens traded does not exceed 30 tonnes until the twenty-first meeting of the Conference of the Parties (CoP21), at which the amount is to be reviewed for potential further trade based on a revised proposal.</p> <p>On a proposal from the Secretariat, the Standing Committee under the Convention can decide to cause this trade to cease partially or completely in the event of non-compliance by the place of import or export, or in the case of proven detrimental impacts of the trade on the saiga population.</p> <p>On a proposal from the Secretariat, the Standing Committee can decide to cause this trade to cease partially or completely in the event of non-compliance by exporting or importing countries, or in the case of proven detrimental impacts of the trade on the saiga population.”</p> <p>採納新註釋 A3 如下：</p> <p>根據《公約》，為商業目的作貿易的 <i>Saiga tatarica</i> &lt;賽加羚羊&gt;的野生標本，出口限額為零，但符合以下條件的哈薩克斯坦種羣的標本除外 ——</p> <p>(a) 該等標本的貿易只限於屬政府所有的、源自哈薩克斯坦並按照哈薩克斯坦制定的標記及可追溯規定儲存和加以標記的整根角；</p> <p>(b) 秘書處及哈薩克斯坦透過根據《公約》設立的常務委員會的主席，與該常務委員會磋商後，已在有關貿易前，核實哈薩克斯坦及其貿易國備有充足的控制機制及可追溯制度；</p> <p>(c) 發往每個新貿易國的首個付運批次須在哈薩克斯坦的監督下進行，以確保備有健全地運作的標記制度及可追溯制度；及</p> <p>(d) 進行貿易的標本的總數量不超出 30 公噸，直至第 21 屆締約國大會舉行為止，屆時將會基於經修訂的建議，為潛在的進一步貿易而審核該數量。</p> <p>一旦出現進口地區或出口地區不遵約的情況，或是證明該貿易對賽加羚羊種羣有負面影響，根據《公約》設立的常務委員會可應秘書處的提議，決定部分或完全終止該羚羊角貿易。</p> |
| <p>Animal species with annotation A10</p> <p>附有註釋 A10 的動物物種</p> | <p>Amend annotation A10 (re-number into A11) (deleted text reflected as <del>strike-through</del> and text inserted <u>underlined</u>) to read as follows:</p> <p>Any specimen of the populations of Botswana, Namibia, South Africa and Zimbabwe is to be treated as a specimen of an Appendix II species only if it is imported, exported or re-exported as —</p> <p>(a) hunting trophies for non-commercial purposes;</p> <p>(b) live animals to appropriate and acceptable destinations, <del>as defined in Resolution Conf. 11.20 (Rev. CoP18), for Botswana and Zimbabwe and for in situ conservation programmes for Namibia and South Africa;</del></p> <p>(c) hides;</p> <p>(d) hair;</p> <p>(e) leather goods <del>for commercial or non-commercial purposes for Botswana, Namibia and South Africa and for non-commercial</del></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>purposes for Zimbabwe; or</p> <p>(f) individually marked and certified ekipas incorporated in finished jewellery for non-commercial purposes for Namibia and ivory carvings for non-commercial purposes for Zimbabwe; or</p> <p><del>(g) registered raw ivory (whole tusks and pieces) subject to the following —</del></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><del>(i) only registered government-owned stocks, originating in the state (excluding seized ivory and ivory of unknown origin);</del></li> <li><del>(ii) only to trading partners that have been verified by the Secretariat, in consultation with the Standing Committee under the Convention, to have sufficient national legislation and domestic trade controls to ensure that the imported ivory will not be re-exported and will be managed in accordance with all requirements of Resolution Conf. 10.10 (Rev.CoP18) concerning domestic manufacturing and trade;</del></li> <li><del>(iii) not before the Secretariat has verified the prospective importing countries, and the registered government-owned stocks;</del></li> <li><del>(iv) raw ivory pursuant to the conditional sale of registered government-owned ivory stocks agreed at CoP12, which are 20 000 kg (Botswana), 10 000 kg (Namibia) and 30 000 kg (South Africa);</del></li> <li><del>(v) in addition to the quantities agreed at CoP12, government-owned ivory from Botswana, Namibia, South Africa and Zimbabwe registered by 31 January 2007 and verified by the Secretariat may be traded and despatched, with the ivory in subparagraph (iv), in a single sale per destination under strict supervision of the Secretariat;</del></li> <li><del>(vi) the proceeds of the trade are used exclusively for elephant conservation and community conservation and development programmes within or adjacent to the elephant range; and</del></li> <li><del>(vii) the additional quantities specified in subparagraph (v) are to be traded only after the Standing Committee under the Convention has agreed that the above conditions have been met.</del></li> </ul> <p><del>On a proposal from the Secretariat, the</del>The Standing Committee under the Convention can decide to cause this trade to cease partially or completely in the event of non-compliance by the place of import or export, or in the case of proven detrimental impacts of the trade on other elephant populations.</p> <p>All other specimens are to be treated as specimens of species included in Appendix I and the trade in them is to be regulated accordingly.</p> <p>修訂註釋 A10 如下(更新編號為 A11) (已刪除的文字以刪除線標示，插入的文字以<u>底線</u>標示)：</p> <p>博茨瓦納、納米比亞、南非和津巴布韋的種群的標本須作為下列物品而進口、出口或再出口，方可視為附錄 II 物種的標本 ——</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) 狩獵品(為非商業目的而進口、出口或再出口者)；</li> <li>(b) 就博茨瓦納和津巴布韋而言，作為往適當和可接受的目的地(按照大會決議 <del>Conf. 11.20 號(第 18 次會議修訂案)</del>所界定者)的活體動物；就納米比亞和南非而言，作為就地保育項目的活體動物；</li> <li>(c) 皮張；</li> <li>(d) 毛；</li> </ul> |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                       | <p>(e) 博茨瓦納、納米比亞和南非的皮革製品(為商業目的或非商業目的而進口、出口或再出口者)，和津巴布韋的皮革製品(為非商業目的而進口、出口或再出口者)；或</p> <p>(f) 納米比亞的珠寶製成品中所含的 ekipa，這些 ekipa 都有獨立標記和證明(為非商業目的而進口、出口或再出口者)，和津巴布韋的象牙雕刻品(為非商業目的而進口、出口或再出口者)；或。</p> <p><del>(g) 已註冊的生象牙(整根象牙和象牙塊)，但須符合下列條件——</del></p> <p><del>(i) 僅限源自該國已登記的屬政府所有的庫存象牙(不包括遭檢取的象牙和來源不明的象牙)；</del></p> <p><del>(ii) 僅可出口至獲秘書處經與根據《公約》設立的常務委員會磋商後核實的貿易國，而所核實者是該國具有充足的國家所訂的法例和國內貿易管制，以確保進口的象牙不會再出口，並會按照關於國內生產和貿易的大會決議 Conf. 10.10 號(第 18 次會議修訂案)進行管理；</del></p> <p><del>(iii) 不得在秘書處核實準進口國，和核實已登記的屬政府所有的庫存象牙之前；</del></p> <p><del>(iv) 按照第 12 屆締約國大會批准的生象牙、已登記的屬政府所有的庫存象牙進行有條件銷售，限額分別為 20 000 千克(博茨瓦納)、10 000 千克(納米比亞)和 30 000 千克(南非)；</del></p> <p><del>(v) 除第 12 屆締約國大會批准的數量外，在秘書處的嚴格監督下，在 2007 年 1 月 31 日或之前登記並經秘書處核實的博茨瓦納、納米比亞、南非和津巴布韋政府所有的象牙，可以與以上第(iv)節所述象牙在每一目的地的單一銷售中一起買賣和運出；</del></p> <p><del>(vi) 貿易的收益純粹用於保育大象和大象分布區內或其附近地區的社區保育與發展項目；及</del></p> <p><del>(vii) 以上第(v)節指明的額外數量，僅在根據《公約》設立的常務委員會同意上述條件均已獲符合之後方可買賣。——</del></p> <p>一旦出現進口地區或出口地區不遵約的情況，或是證明該貿易對其他象種群有負面影響，根據《公約》設立的常務委員會可應秘書處的提議，決定部分或完全終止該象牙貿易。</p> <p>所有其他標本，須視為列入附錄 I 的物種的標本，而該類標本的貿易，須據此受規管。</p> |
| <i>Glaucostegus</i> spp.<br>Guitarfishes<br>藍吻犁頭鰻屬所有種 | <p>To include the annotation A25 which means “Wild-taken specimens traded for commercial purposes are subject to a zero annual export quota under the Convention.”</p> <p>加入註釋 A25 如下：「根據《公約》，從野外捕取並為商業目的作貿易的標本，每年出口限額為零」。</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <i>Rhinidae</i> spp.<br>Wedgefishes<br>圓犁頭鰻科所有種       | <p>To include the annotation A25 which means “Wild-taken specimens traded for commercial purposes are subject to a zero annual export quota under the Convention.”</p> <p>加入註釋 A25 如下：「根據《公約》，從野外捕取並為商業目的作貿易的標本，每年出口限額為零」。</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

**Remarks (注釋) :**

1. According to the decisions made in CoP20, entry into effect delayed by 18 months, i.e. until 5 June 2027.  
根據第 20 屆締約國大會通過的決定，生效日期延遲 18 個月，直至 2027 年 6 月 5 日。
2. Designates extracts (including resins, gums and essential oils) and powder, except the following finished products packaged and ready for retail trade—
  - (a) finished tablets, capsules, pills, perfumes, cosmetics, solutions, emulsions or suspensions (such as infused oils, hydrolates and tinctures); and
  - (b) manufactured incense products (such as incense sticks and incense cones).指定萃取物(包括樹脂、膠及香精油)及粉末，但以下經包裝並隨時可供零售貿易的製成品除外 —
  - (a) 製成品片劑、膠囊劑、藥丸、香水、化妝品、溶液、乳化劑或混懸劑(例如浸泡油、純露及酊劑)；及
  - (b) 生產製成的香製品(例如線香及塔香)。
3. Included in *Beaucarnea* spp. listing in Appendix II.  
列入附錄 II 所列的酒瓶蘭屬所有種。
4. Included in *Aloe* spp. listing in Appendix II.  
列入附錄 II 所列的蘆薈屬所有種。
5. Wild-taken specimens traded for commercial purposes are subject to a zero export quota under the Convention  
根據《公約》，從野外採集並為商業目的作貿易的標本，出口限額為零。